metos

ESPRESSOMASKIN

Markus Mini Control, Markus Lux Control, Markus Plaznium

4157620, 4157622, 4157624, 4157696, 4157698, 4157702

Installations- och användningsanvisningar

18.11.2008

Bästa kund,

Vi gratulerar till att Ni valde en Metos-apparat för Era köksaktiviteter. Ni gjorde ett gott val.
Vi gör vårt bästa för att även Ni skall bli en nöjd Metos-kund, såsom våra andra tiotusentals kunder över hela världen.

Bekanta Er väl med denna bruksanvisning. I bruksanvisningen beskrivs rätta, säkra och effektiva arbetssätt, som ger den bästa nyttan av apparaten. Anvisningar och tips i denna bruksanvisning hjälper Er att snabbt komma igång och få största möjliga nytta av Er Metos-apparat.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

På maskinens typskylt ser Ni apparatens tekniska data. Vänligen meddela apparatens serienummer från typskylten den första gången Ni behöver service eller tekniskt stöd. Detta ger

Er snabbare hjälp. Er servicekontakt går snabbare och lättare om Ni redan nu fyller i kontaktinformationen till närmaste Metos-service på nedanstående rader.
METOS TEAM

Metos-service telefonnummer: _____

Kontaktpersonens namn:_____

Innehållsförteckning

1. Allmänt.....5
1.1 I anvisningarna använda symbolers betydelse 5
1.2 I apparaten använda symbolers betydelse 5
1.3 Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar.....5
2. Säkerhetsföreskrifter.....6
2.1 Allmännt 6
2.2 Användning.....6
2.2.1 Koppvärmare.....6
2.2.2 Avstängning av apparaten 6
2.2.3 Fara för brännskador 6
2.2.4 Service och reparation.....7
3. Funktionsbeskrivning.....8
3.1 Konstruktion 8
3.1.1 Lux Control 8
3.1.2 Mini Control.....9
3.1.3 Plaznium.....10
4. Användningsföreskrifter 11
4.1 Innan användning 11
4.2 Användning.....11
4.2.1 Uppvärmningsfas 11
4.2.2 Dosering av kaffe 12
4.2.3 Andra heta drycker 12
4.2.4 Kontroll av vattennivån i kokaren.....13
4.3 Programmering 14
4.3.1 Programmering av doserna 14
4.3.2 Inställning av tid (Lux Control) 15
4.4. Rengöring och underhåll 16
4.4.1 Rengöring av doseringsenheter.....16
4.4.2 Rengöring av filterbehållare.....16
4.4.3 Galler och droppträg 16
4.4.4 Utvändiga ytor.....16
4.4.5 Regeneration av vattenavhärdare (Option) 16
5. Installation.....17
5.1 Allmännt 17
5.2 Apparatens placering 17
5.4 Elanslutningar.....18
5.4.1 Allmänt.....18
5.3 Vatten och avloppsanslutning 18
6. Felsökning.....19

1. Allmänt

Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan den innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.

Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.

Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Apparaten får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.

Stäng av apparaten om den får fel eller funktionerar avvikande från det normala. Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.

Om ovanstående anvisningar ej följes kan apparatens säkerhet äventyras.

1.1 I anvisningarna använda symbolers betydelse

Denna symbol informerar om en situation där en fara eventuellt kan uppstå. Givna anvisningar skall följas för att undvika att en risk för olycksfall uppstår.

Denna symbol informerar om rätt förfarande för att undvika möjligheten till dåligt slutresultat, apparatskada eller risk för fara.

Denna symbol informerar om rekommendationer och tips med vilka man får den bästa nyttan av apparaten.

1.2 I apparaten använda symbolers betydelse

Tämä kuvio laitteen osassa kertoo, että osan takana on jännitteellisiä komponentteja. Tällaisen osan saa irroittaa ainoastaan henkilö, jolla on sähkölaitteiden asentamiseen ja huoltamiseen tarvittava ammattipätevyys

1.3 Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar

På apparatens typskylt finns dess serienummer, som identifierar apparaten. I det fall att apparatens anvisningar har förlorats är det möjligt att beställa nya av tillverkaren eller hans lokala representant. Därvid bör ovillkorligen serienumret från apparatens typskylt uppges.

2. Säkerhetsföreskrifter

2.1 Allmännt

Denna kaffebryggare är endast avsedd för tillredning av espressokaffe och heta drycker med hjälp av varmt vatten eller ånga, och för upphettning av koppar.

Opassande användning av apparaten för andra funktioner än de ovannämnda kan förorsaka säkerhetsrisk.

Använd aldrig kaffebryggaren med våta händer eller barfota.

2.2 Användning

2.2.1 Koppvärmare

Placera på koppvärmaren endast kaffekoppar, koppar och glas som används i samband med kaffebryggaren.

Försäkra att kärlen är helt torra innan de placeras på koppvärmaren

Täck aldrig koppvärmaren med t ex en handduk

2.2.2 Avstängning av apparaten

När apparaten blir oanvänd för en längre tid (under nätter, veckoslut och semestrar) bör följande åtgärder utföras:

- Drag ur stickkontakten eller stäng av huvudbrytaren.
- Stäng vattenkranen.

2.2.3 Fara för brännskador

Fara för brännskador nära kaffedistributionspunkter, eller munstycken för ånga och hetvatten.

Försäkra er om att apparaten inte används av barn eller personer som inte har instruerats om apparatens rätta användning.

2.2.4 Service och reparation

Om apparaten inte fungerar på rätt sätt, stäng av den, stäng huvudbrytaren och kontakta service.

Endast behörig yrkespersonal bör kontaktas.

Använd endast orginal reservdelar.

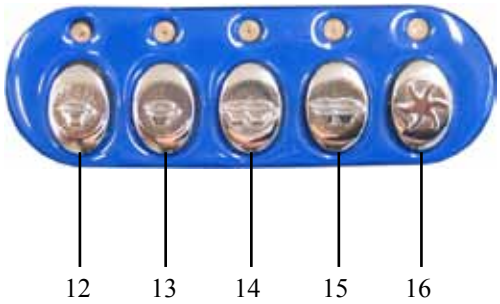
Serviceåtgärder, som utförs av obehörig personal kan riskera apparatens säkerhet och garanti.

Om ellkabeln är skadad, stäng av apparaten och kontakta service för reparation.

3. Funktionsbeskrivning

3.1 Konstruktion

3.1.1 Lux Control

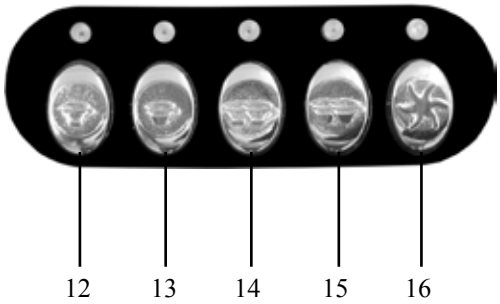


1. Huvudavbrytare On Off
2. Tappkran för ånga
3. Display
4. Styrpanel
5. Koppvärmare
6. Doseringsrör för ånga
7. Dropptråg med galler
8. Doseringsrör för hett vatten
9. Filterbehållare
10. Förhöjning för kopp
11. Avbrytare för manuell dosering
12. Doseringsknapp - 1 liten kaffe
13. Doseringsknapp - 2 små kaffe
14. Doseringsknapp - 1 stor kaffe
15. Doseringsknapp - 2 stora kaffe
16. Doseringsknapp för vatten, programmering

Doseringsknappen för vatten (16) har tre olika funktioner beroende på hur länge den hålls tryckt:

- Kortare än 1 sekund: aktiverar hetvattendoseringen (endast maskiner utan tappkran för hett vatten).
- Mellan 1 och 8 sekunder: fortsatt kaffedosering.
- Över 8 sekunder: Aktiverar programmeringsläget.

3.1.2 Mini Control

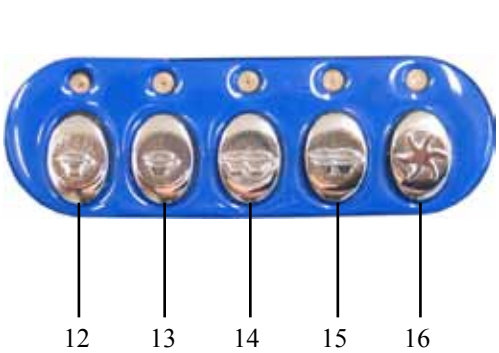


1. Huvudavbrytare
2. Tappkran för ånga
3. -
4. Styrpanel
5. Koppvärmare
6. Doseringsrör för ånga
7. Dropptråg med galler
8. Doseringsrör för hett vatten
9. Filterbehållare
10. Förhöjning för kopp
11. -
12. Doseringsknapp - 1 liten kaffe
13. Doseringsknapp - 2 små kaffe
14. Doseringsknapp - 1 stor kaffe
15. Doseringsknapp - 2 stora kaffe
16. Doseringsknapp för vatten, programmering
17. Tappkran för hett vatten

Doseringsknappen för vatten (16) har tre olika funktioner beroende på hur länge den hålls tryckt:

- Kortare än 1 sekund: aktiverar hetvattendoseringen (endast maskiner utan tappkran för hett vatten).
- Mellan 1 och 8 sekunder: fortsatt kaffedosering.
- Över 8 sekunder: Aktiverar programmeringsläget.

3.1.3 Plaznium



1. Huvudavbrytare On Off
2. Tappkran för ånga
3. Display
4. Styrpanel
5. Koppvärmare
6. Doseringsrör för ånga
7. Dropptråg med galler
8. Doseringsrör för hett vatten
9. Filterbehållare
10. Förhöjning för kopp
11. Avbrytare för manuell dosering
12. Doseringsknapp - 1 liten kaffe
13. Doseringsknapp - 2 små kaffe
14. Doseringsknapp - 1 stor kaffe
15. Doseringsknapp - 2 stora kaffe
16. Doseringsknapp för vatten, programmering
17. Temperaturstyrning

Doseringsknappen för vatten (16) har tre olika funktioner beroende på hur länge den hålls tryckt:

- Kortare än 1 sekund: aktiverar hetvattendoseringen (endast maskiner utan tappkran för hett vatten).
- Mellan 1 och 8 sekunder: fortsatt kaffedosering.
- Över 8 sekunder: Aktiverar programmeringsläget.

4. Användningsföreskrifter

4.1 Innan användning

⚠ Efter installation och före apparaten tas i bruk rengör alla interna komponenterna enligt beskrivningen nedan.

⚠ Om apparaten inte har varit i bruk de senaste än 8 timmarna bör de interna komponenterna diskas före användning.

Kaffedosering:

- Anslut de (tomma) filterbehållarna (7) till doseringsenheterna (utan kaffe).
- Dosera vatten från varje doseringsenhet i ca. en minut genom att trycka på en av kaffeknapparna upprepade gånger.

Hett vatten:

- Dosera vatten i ca. en minut

Ånga:

- Dosera ånga i ca. en minut

4.2 Användning

Innan apparaten tas i bruk kontrollera att:

- huvudbrytaren för elnätet är PÅ
- kranarna för vattenledningsnätet (och vattenavhärdare) är öppna.

Koppla på apparaten genom att ställa huvudbrytaren (1) till läge “On”. Maskinen börjar uppvärmas.

I slutet av dagen, stäng av apparaten genom att ställa huvudbrytaren (1) till läge ”Off”.

4.2.1 Uppvärmningsfas

Om en av doseringsknapparna för kaffe (12, 13, 14 eller 15) trycks under apparatens uppvärmningsfas doseras en kopp kaffe med den temperatur som för tillfället uppnåtts.

Uppvärmningen är klar, när temperaturen inte längre stiger.

Apparaten är nu klar för dosering av kaffe, ånga och hett vatten..

Varmistaaksesi, että annosteluyksikkö ja kahvikahva (9) ovat samassa lämpötilassa, paina manuaalisen annostelun painiketta (8) ja anna laitteen annostella kahvia muutaman sekunnin ajan.
För att försäkra sig om att doseringsenheten och filterbehållaren (9) har samma temperatur, tryck på knappen för manuell dosering (8) (Lux Controll) eller på knappen för dosering av vatten (16) (Mini Control) och låt apparaten dosera kaffe i några sekunder.

4.2.2 Dosering av kaffe

Avlägsna filterbehållaren, töm bort eventuella kafferester och fyll den med 1 eller 2 doser malet kaffe, beroende på vilken filterbehållare som används.

Pressa det malda kaffet jämnt i filtret med hjälp av en kaffekvarnens press.

Avlägsna eventuellt kaffe från filtrets kant.

Sätt på plats och drag åt filterbehållaren (9) i kaffedoseringsenheten, placera koppen (eller kopparna) under munstycket (eller munstyckena) i filterbehållaren (9).

Tryck på doseringsknapp (12, 13, 14 eller 15) för önskad dos, apparaten stoppar automatiskt

Dosering, för en portion eller i kontinuerlig dosering, kan alltid avbrytas genom att trycka på doseringsknappen för vatten (16).

Kaffe kan även vid behov doseras manuellt genom att starta pumpen med avbrytare 11.

4.2.3 Andra heta drycker

Dosering av ånga:
Öppna tappkranen för ånga (2) för ett ögonblick för att avlägsna eventuellt kondensvatten ur doseringsröret för ånga. Sänk ner doseringsröret för ånga (6) i drycken som skall värmas och vrid på tappkranen för ånga (2).

Stäng tappkranen (2) då önskad temperatur uppnåtts.

Avlägsna ångdoseringsröret ur drycken och öppna tappkranen (2) ännu ett för ögonblick för att skölja ut eventuella rester ur röret.

Uppvärmning av mjölk för cappuccino:
Öppna tappkranen för ånga för ett ögonblick för att avlägsna eventuellt kondensvatten ur doseringsröret för ånga.

Använd en hög smal kanna och fyll den ungefär halvvägs. Sänk ner doseringsröret för ånga (6) i mjölken.

Öppna tappkranen för ånga (2) stegvis och håll åndoseringsröret just under mjölkens yta.

När önskad mängd skum har formats och temperaturen är tillräckligt hög, stäng ångflödet med tappkranen (2).

Avlägsna ångdoseringsröret ur mjölken och öppna tappkranen (2) ännu ett för ögonblick för att skölja ut eventuella mjölkrester ur röret.

Torka alltid av doseringsröret för ånga (6) med fuktig trasa efter användning.

Dosering av hett vatten:

Placera ett kärl under hetvattendoseringsröret (8) och dosera med hjålp av knappens för dosering av vatten (Lux Control) eller med hjälp av tappkranen för hett vatten (Mini Control).

Mjölkskummare (option)
Mjölkskummaren fästs i vid doseringsmunstycket för ånga.

- Sänk mjölkinsugningsröret i ett kärl med mjölk. Använd fetthaltig, kall mjölk för att uppnå bästa resultat.
- Kläm ihop insugningsröret och öppna tappkranen för ånga (2) för ett ögonblick för att avlägsna eventuellt kondensvatten.
- Frigör insugningsröret och placera en kopp eller ett glas under mjölkskummaren och öppna tappkranen (2).
- Stäng tappkranen (2) då önskad mängd mjölkskum uppnåtts. Avlägsna koppen/ glaset.
- Kläm ihop insugningsröret och öppna tappkranen för ånga (2) för ett ögonblick för att avlägsna eventuella mjölkrester ur skummaren.
-

Om skummaren kommer att stå oanvänd för en längre stund (15 minuter), utför följande åtgärd.

- Sänk ner insugningsröret i ett glas med vatten.
- Öppna tappkranen för ånga och låt vattnet rinna i maskinens droppträg.
- Då glaset är tomt, låt tappkranen stå öppen ännu i ca. 30 sekunder.

4.2.4 Kontroll av vattennivån i kokaren

Apparaten är utrustad med automatisk nivåkotroll som håller vattenmängden konstant.

4.3 Programmering

4.3.1 Programmering av doserna

Kaffe

Håll knappen för dosering av vatten (16) på den vänstra panelen tryckt över 8 sekunder. Alla signallampor tänds utom signallampan för fortsatt kaffe som blinkar. Följande visas på displayen:

Doses setting
Select within 30s

Tryck på knappen för den kaffeportion du vill programmera (12, 13, 14 tai 15). Alla signallampor slocknar utom lampan för fortsatt kaffe och den för portionen som nyss valdes. Kaffe börjar nu doseras. Tryck på knappen på nytt då önskvärd mängd kaffe uppnåtts, doseringen upphör och mängden sparas i maskinens minne. Upprepa detta för de övriga kaffedoserna.

⚠ Då kaffedoserna programmeras på den vänstra styrpanelen (framifrån sett) kommer samma värden att sparas för de övriga styrpanelerna.

Exempel: Om dosreingen för ”1 liten kaffe” programmeras på den vänstra panelen kommer den iställda mängden också att appliceras på knappen för ”1 liten kaffe” på de övriga styrpanelerna.
Detta gäller endast den vänstra styrpanelen. Om doseringen ställs in på nån av de övriga styrpanelerna kommer de nya värdena att gälla endast ifrågavarande styrpanel.
Inställning av doserna bör göras med färskt kaffe i filterhållaren.

Hett vatten

Håll knappen för dosering av vatten (16) på den vänstra panelen tryckt över 8 sekunder. Alla signallampor tänds utom signallampan för fortsatt kaffe som blinkar. Följande visas på displayen:

Doses setting
Select within 30s

Tryck på knappen för en tid kortare än en sekund. Hett vatten börjar nu doseras. Tryck på knappen på nytt då önskvärd mängd vatten uppnåtts, doseringen upphör och mängden sparas i maskinens minne.
För varje styrpanel kan olika doseringsmängder programmeras.

4.3.2 Inställning av tid (Lux Control)

- Inställning av tid: För inställning av timmar minuter och dag.
- Auto On/Off: Automatisk till- och fråkoppling av maskinen.
- Day off: Apparaten är inte i bruk den valda veckodagen

Håll knappen för dosering av vatten (16) på den vänstra panelen tryckt över 8 sekunder. Alla signallampor tänds utom signallampan för fortsatt kaffe som blinkar. Följande visas på displayen:

Doses setting
Select within 30s

Tryck på knappen för dosering av vatten (16)) tills displayen visar:

Clock adjust

Tryck på knappen för ”2 små kaffe” (13)

Ajan asetus

- Då timmarna blinkar kan du öka värdet med knappen för ”1 liten kaffe” (12) och minska på värdet med knappen för ”1 stor kaffe” (14).
- Då minuterna blinkar kan du öka värdet med knappen för ”1 liten kaffe” (12) och minska på värdet med knappen för ”1 stor kaffe” (14).
- För att ställa in veckodag, tryck på knappen för ”2 små kaffe” (13) varvid dagen börjar blinka. Ändra värdet med hjälp av knapparna for ”1 liten kaffe” (12) och ”1 stor kaffe” (14).
- Efter att värdet för ”dag” ställts in, återgå till huvudmenyn genom att trycka på knappen för ”2 små kaffe” (13).

Auto On/Off

Auto On/Off Off: hh:mm	Auto On/Off On: hh:mm
Poiskyktentä	Päällekyktentä

- Då värdet för ”On” blinkar kan du öka värdet med knappen för ”1 liten kaffe” (12) och minska på värdet med knappen för ”1 stor kaffe” (14).
- Ställ in minuterna genom att trycka på knappen för ”2 små kaffe” (13) varvid minuterna börjar blinka. Öka på värdet med knappen för ”1 liten kaffe” (12) och minska på värdet med knappen för ”1 stor kaffe” (14).
- Då tiden för automatisk påkoppling har ställts in, tryck på knappen för ”2 små kaffe” (13) för att ställa in tiden för automatisk bortkoppling. Följ ovanstående anvisning för att ställa in tiden för automatisk frånkoppling (Off).
- Spara de inställda tiderna genom att trycka på ”2 små kaffe” (13).

Day off

- Ställ in dagen med hjälp av knapparna för ”1 liten kaffe” (12) eller ”1 stor kaffe” (14).
- Återgå till huvudmenyn genom att trycka på knappen för ”2 små kaffe” (13).

Day OFF
Day

4.4. Rengöring och underhåll

4.4.1 Rengöring av doseringsenheter

Denna åtgärd skall utföras på alla doseringsenheter i slutet av arbetsdagen:

Stäng av maskinen

Rengör underdelens tätning med en borste.

Använd en filterbehållare utan hål eller placera en gummitätning i en normal filterbehållare (9) och häll i en halv tesked pulverformigt tvättmedel.

Fäst filterbehållaren (9).

Håll knappen “2 små kaffe” (13) intryckt och koppla samtidigt på apparaten.

Rengöringsprosessen startar
Avlägsna inte filterbehållaren förrän rengöringen är slutförd..

Avlägsna filterbehållaren (9), och rengör vattenstrålen med en borste.

Skölj genom att tappa vatten för några sekunder från vardera doseringsenhet..

4.4.2 Rengöring av filterbehållare

Alla filterbehållare bör rengöras i slutet av arbetsdagen

- Tappa upp 1 liter kallt vatten och en dos diskmedel i ett lämpligt kärl.
- Avlägsna filtren från filterbehållarna (9).
- Lämna filtren och filterbehållarna i lösningen i minst två timmar.
- Avlägsna eventuella rester med en svamp och skölj med riklig mängd kallt vatten..
- Sätt filtren tillbaks i filterbehållarna (9).

4.4.3 Galler och dropptråg

Avlägsna gallret från tråget (7). Skölj med rinnande vatten.

4.4.4 Utvändiga ytor

Använd en mjuk duk och rengöringsprodukter UTAN ammoniak eller skurmedel.

4.4.5 Regeneration av vattenavhärdare (Option)

På platser med hårt vatten bör en jon-harts vattenavhärdare installeras före apparaten.
Vattenavhärdaren kan vara av olika typer, med varierande hartskapacitet och varierande varaktighetsperioder.

Harts regenereras genom att tillföra grovt kökssalt eller salttabletter i vattenavhärdaren.
Om regeneration inte utförs inom rätt tid börjar kalkfällningar formas, som gradvis minskar apparatens effektivitet tills dess funktion blockeras helt.
Rätt tid och metod för regeneration finns i anvisningarna för apparaten.
Om regeneration utförts inom rätt tid, förblir apparaten i en ideal arbetskondition.

5. Installation

5.1 Allmännt

Ett vattenfilter bör installeras mellan vattennätet och maskinen. Detta filter minskar betydligt på kalkbildningen i maskinen och har en betydande effekt på vattekvaliteten och är därför av största vikt med tanke på kaffekvaliteten samt på maskinens tillförlitlighet.

5.2 Apparatens placering

Innan apparaten ansluts, kontrollera att tillgång på el och vatten motsvarar specifikationerna på typskylten.

Espressokaffebryggaren skall placeras på en fast och plan yta med ramkonstruktionen minst 20 mm från bärande yta. El- och vattenanslutningar och avlopp för vatten skall finnas nära apparaten. En avställningsyta bör också finnas för tillbehör (malare/doserare, osv.).

För att försäkra er om kaffebryggarens rätta funktion och säkerhet får den inte utsättas för utomhus väderleksförhållanden (regn, sol, osv.).

Installera inte i rum (kök), som rengörs med hjälp av spolning.

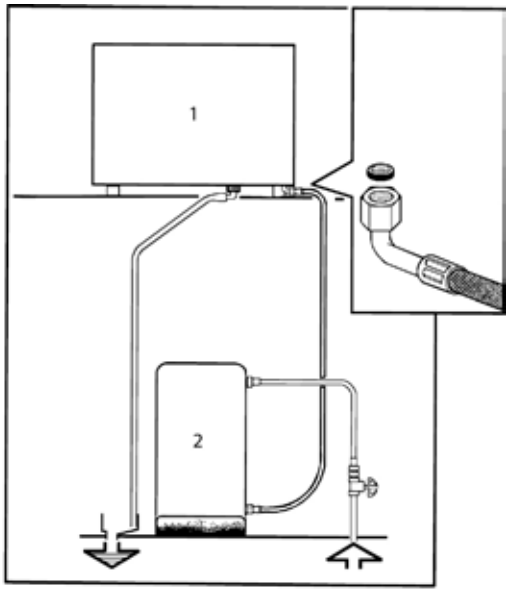
Den elektriska säkerheten för apparaten är garanterad endast om den har anslutits på ett korrekt sätt till en effektivt jordad installation som krävs enligt de gällande säkerhetsbestämmelserna. Detta nödvändiga säkerhetskrav skall kontrolleras. I fall av minsta tvivel skall en fullständig kontroll av installationen utföras av kvalificerad personal. Tillverkaren kan inte anses vara ansvarig för skador på grund av misslyckad jordning av apparaten.

Om apparaten förvaras där temperaturen kan sjunka under fryspunkten, töm alltid kokaren och cirkulationsrören på allt vatten.

5.3 Vatten och avloppsanslutning

Placera apparaten på en slät yta. Justera benen på dess plats.

Utför anslutningarna enligt bilden.



1. Apparaten
2. Avhärdare (Option)

Installera föravstängning på vattenledningen där den lätt kan nås, vilket underlättar periodisk rengöring.

Använd packningar i anslutningarna mellan rören och anslutningsdonen.

⚠ Om vattentrycket överstiger 6 bar, installera tryckreducerare kalibrerad för 2-3 bar före avhärdaren.

Apparaten bör vara installerad med jon harts avhärdare. Se avsnitt “Regeneration av avhärdare”.

5.4 Elanslutningar

5.4.1 Allmänt

⚠ Tillverkaren inte är ansvarig för skador förorsakade av oriktiga elanslutningar.

Förutom ovanstående, kontrollera:

- typ av anslutning, som indikeras på elledningens skylt
- att spänningen motsvarar den, som indikeras på typskylten.

6. Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Kaffebryggaren fungerar inte.	Avbrott i elnätet.	Kontrollera utbudet av elektricitet. Kontrollera ON/OFF brytarens läge.
De automatiska skyddsaanordningarna kopplar apparaten ur elnätet.	För lite vatten i behållaren	Kalla på service
Kaffebryggaren värms inte.	ON/OFF brytaren i fel läge.	Ställ ON/OFF brytaren till läge 1.
Läckage från kanten av filterbehållaren.	Packning under pannan täppt av kaffe.	Rengör med hjälp av levererad special borste.
Kaffedoseringstiden är för kort.	Kaffet är för grovmalet.	Använd finare malning.
	Kaffe för gammalt.	Använd nytt kaffe.
Kaffe droppar ur apparaten.	Filtrets hål är blockerade eller filterbehållarens utloppshål är smutsigt.	Rengör.
	Kaffet är för finmalet.	Använd grövre malning.
Vatten läcker ut under apparaten.	Avloppskanalen blockerad.	Rengör.
	Avloppspannans hål är blockerat.	Rengör.
Apparaten värmer, men doserar inte kaffe.	Vattenkran (eller avhärdarens kran) är stängd.	Rengör.
	Inget vatten i systemet.	Vänta tills vatten finns eller ring efter rörmokare.

CREM APARATOS CAFEXPRES, S.L.
C.I.F. B-96156278
FÁBRICA DE MÁQUINAS DE CAFÉ
C/COMERÇ, 4 - POLIGONO INDUSTRIAL ALCODAR
46701 GANDIA (VALENCIA - ESPAÑA)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

NOMBRE DEL FABRICANTE/*MANUFACTURER'S NAME*	CREM APARAROS CAFEXPRESS, S.L.
DIRECCIÓN/ADDRESS	C/ COMERÇ, 4 - POL. IND. ALCODAR 46700 GANDIA (VALENCIA ESPAÑA -SPAIN)

Declara baja su única responsabilidad, que los productos Máquinas de Café Expreso
Declares under its sole responsability, that the products Expresso Coffee Machines:

Modelos/*Models:*

MI-P-1GR	MA-P-2GR	MA-C-2GR
MI-P-2GR	MA-P-3GR	MA-C-3GR
MI-C-1GR	MA-P-4GR	MA-C-4GR
MI-C-2GR		

Nota/*Note:* P significa semiautomática/*stands for semiautomatic* (Pulser)
C significa automática/*stands for automatic* (Control)

Son conformes con los requisitos esenciales de las siguientes Directivas aplicables
Are in compliance with the essential requirements of the following applicable Directives:

- Directiva 98/37/CE sobre máquinas
  Directive 98/37/EC relating to machinery
- Directiva 2006/98/CE relativa al material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
  Directive 2006/98/EC relating to electrical equipment dessigned for use within certain voltage limits
- Directiva 97/23/EC sobre equipos a presión
  Directive 97/23/EC concerning pressure equipment
- Directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética
  Directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility

Normas aplicadas:
Standards applied:

EN-ISO 12100-1, EN-ISO 12100-2, EN 60335-1,60335-2-15,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,

Gandia, ...de/*of*.....de/*of* 200.....

CREM, A.C., S.L.
P.P.

Sr.: Rafael Olaso Peiró
Director General/*General Manager*